

Депутатова Н. А. (КФУ, Казань)
Гималтдинова А. Т. (КФУ, Казань)

ВЗАИМОСВЯЗЬ РЕПЛИК В ДИАЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНСТВАХ СО СПЕЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСОМ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ CECELIA AHERN P.S. «I LOVE YOU»)

Аннотация: В начале XXI в. одним из важных направлений в лингвистике считалось изучение взаимодействия разносистемных языков. В нашей статье рассматриваются реплики, как часть диалогического единства двух разносистемных языков, проводится системный анализ диалога, а также, рассматривается взаимосвязь реплик со специальными вопросами. Диалог в современной теории речевой деятельности представляет собой сотрудничество и взаимопонимание между партнерами в процессе совместной деятельности и считается формой социально - речевого общения. [1, с. 34] Так как диалогическая речь формируется под влиянием мотивов деятельности, она имеет определенные цели и задачи. В статье центральное место занимает рассмотрение закономерностей организации реплик со специальным вопросом в диалоге и их структурирование. В данной работе мы рассмотрим конкретные случаи использования специальных вопросов в диалогической речи героев в ее письменной репрезентации в произведении ирландской писательницы Сесилии Ахерн “P.S. I love you” (Cecelia Ahern) [3, с. 47].

Ключевые слова: английская литература, диалогическая

речь, диалогическое единство, реплика, специальные вопросы.

Adjacency Pairs in English Special Questions (based on C. Ahern's «P.S. I love you»)

Abstract: At the beginning of the XXI century the study of interconnection and interaction in different languages is considered to be one of the essential directions in linguistics. Dialogue in the modern theory of speech activity can be treated as the interaction sequences performed by language users, and it is considered as a form of socio-verbal communication. As the dialogic speech is influenced by motives of activity, it has certain goals and objectives. This article discusses questioning-answering strategies in a dialogue system, and examines the connection of stimuli and responses in special questions, in particular. Moreover, the structure of responses with specific remarks in dialogues takes a central part in the research. The authors provide descriptive overview of the use of special questions in the dialogic speech in its written representation on the example of the novel "P.S. I love you" written by the Irish writer C. Ahern.

Keywords: dialogic speech,

dialogic unity, dialogical discourse, interaction, special questions, stimulus and response.

В современной лингвистике диалогическая речь трактуется как особый вид речевой деятельности, характеризующийся альтернирующей реакцией, персональной направленностью и другими признаками. Многие, свойства, признаки и аспекты диалога хорошо изучены: логико-семантические отношения (Москальская; Трофимова; Михайлов; Кобрин и др.) и интонационные характеристики, коммуникативные характеристики (Austin; Searle; Почепцов; Стросон; Михайлов и др.), коммуникативно-прагматические свойства высказываний в диалоге (Михайлов; Девкин; Сергеев; Бузаров; Шевченко; Макарова; Сергеева и др.). Диалог во всем его жанровом многообразии в основном функционирует в сфере разговорной речи. Диалог – это элементарная ступень общения – от его самой примитивной формы «вопрос – ответ» до беседы на заданную тему [2, с. 64].

Одним из важных признаков диалогической речи, как известно, является принцип построения речи как цепи стимулов и реакций, т.е. каждое высказывание является некоторой акцией, вызывающей

и обуславливающей реплику-реакцию. Исходя из этого, основной единицей диалога принято считать диалогическое единство, рассматриваемое как две реплики, связанные друг с другом как семантически так и структурно.

Зарубежными исследователями для описания семантически и структурно-взаимосвязанных реплик или речевых ходов вводятся понятия «interchange», «interact» или «adjacency pair». «Adjacency pair» или «смежные пары» – это типовые последовательности реплик, в которых характер второй реплики обусловлен характером первой: «Adjacency pair is a two-turn structure where the second part of a two-act exchange is defined by the first part» [4, с. 39]. Свободная беседа имеет свойство возникать в условия непринужденности, спонтанности, и «питаться» отношениями между ее участниками. Исходя из вышесказанного, можно выделить следующие виды речевых стимулов:

- а) запрос информации;
- б) информирование кого-либо о чем-либо;
- в) выражение своего отношения к какому-либо событию, к чьим-либо словам, суждениям;
- г) обмен мнениями или впечатлениями;

д) установление контакта (например, знакомства);

е) поддержание разговора в силу правил приличия и т. д.

Перечень различных тем беседы, их повторяемость, частота сменяемости и глубина раскрытия – объект специального изучения. Представляется, однако, возможным указать наиболее общие тематические комплексы, являющиеся предметом свободной беседы. Это:

1. человек (действия, поступки, характер, убеждения, эмоции и т.д.);

2. событие (в личной или общественной жизни, либо в естественной среде – явления, происшествия, мероприятия);

3. вещь (любой предмет, который является объектом внимания, действия);

4. отношение (коммуникантов друг к другу, к третьим лицам, к происходящим событиям).

Так, высказывание *Our singer won in the «Eurovision» competition yesterday* может вызвать, к примеру, следующие виды реплик-реакций:

реакция-восклицание: *Wow! Super! Wonderful!*

реакция-вопрос: *What was the total number of the points?*

реакция-просьба: *Will you please tell me who took the second place?*

реакция-утверждение: *This country again won the*

competition!

реакция-предложение: Let us to listen to her song one more time.

реакция-сомнение: Are you sure that she won?

реакция-воспоминание: Her song reminds me the song of the previous winner.

При анализе речевых тактик, особую значимость приобретает понятие выбора. При осуществлении коммуникативных действий, собеседник должен использовать те речевые действия, использовать такие тактики и стратегии, которые будут являться наиболее адекватными и уместными в определенной ситуации общения. Рассмотрев взаимосвязи реплик со специальными вопросами в диалогических единствах на примере произведения ирландской писательницы А.Сесилии «P.S. I love you», мы увидели различные модели взаимосвязей реплик, зависящие от характера общения, от заданной темы и других факторов, возникающих в ходе свободной беседы. Мы обнаружили, что в условиях одного диалогического единства могут использоваться следующие модели взаимодействия реплик:

- вопрос – ответ;
- предложение – принятие;
- команда/приказ – ответ на команду/ приказ;
- утверждение/заявление –

подтверждение;

По классификации исследователя Дж. Мартина, существуют следующие пары диалогических единств: [5, с. 28].

– оклик (оклик/начало разговора) – реакция на оклик;

– приветствие (приветствие/начало разговора) – реакция на приветствие (приветствие/подхват разговора);

– восклицание (реакция/начало разговора) – реакция на восклицание (реакция/подхват разговора);

– предложение (обмен информацией / предложение товаров/услуг // начало разговора) – принятие предложения (обмен информацией / принятие предложения товаров/услуг // подхват разговора);

– приказ/команда (требование товаров/ услуг // начало разговора) – ответ на приказ/ команду (подхват разговора);

– утверждение (обмен информацией / начало разговора) – подтверждение (обмен информацией / подхват разговора);

Также стоит отметить, что при ответе собеседники прибегают к различным тактикам. Выбор тактики при ответе на реплики зависит от эмоционального характера разговора, от ситуативности, а также от цели общения. Проанализировав диалогические единства в произведении Сесилии Ахерн P.S. I love you, мы можем вы-

делить следующие употребления тактик: тактика повторов и переспросов, тактика задержки ответа, тактика обобщения, тактика отказа, тактика поддакивания, тактика иронии, тактика игнорирования, тактика намека, тактика условия и тактика уклонения от прямого ответа.

Стоит отметить, что наиболее частыми тактиками речевого общения в свободной беседе являются тактика переспросов и тактика уклонения от прямого ответа.

Рассмотрев примеры взаимосвязи реплик со специальными вопросами в диалогических единствах, взятые из произведения А.Сесели *P.S. I love you*, мы можем сделать

Литература:

1. Блох М.Я. Строй диалогической речи / М.Я. Блох. – М.: Наука, 1992. – 153 с.
2. Кузьмин Ю.А., Аросева Г.Е. Тематический диалог / Ю.А. Кузьмин, Г.Е. Аросева. – М.: Прогресс, 2010. – 214с
3. Ahern C. *P.S. I love you* / C. Ahern. – London, 2004-519 p.
4. Ellis D.G. *From Language to Communication* / D.G. Ellis. – New Jersey, 2009. – 183p.
5. Orestorm B. *Turn Taking in English Conversation* / B. Orestorm. – Lund, 2008. – 228 p.

вывод, что специальные вопросы имеют широкий спектр использования в диалогах. Также стоит сказать, что возможно использование одного и того же специального вопроса в разных коммуникационных ситуациях. Исходя из полученных результатов анализа примеров, мы можем сказать, что собеседники часто прибегают к различным речевым тактикам, стратегиям в ходе беседы. Сделав анализ примеров взаимосвязи реплик со специальными вопросами, мы еще раз подтвердили тот факт, что свободная беседа является спонтанной и непринужденной.